

OLYMPUS[®]

© 2008 OLYMPUS IMAGING CORP.

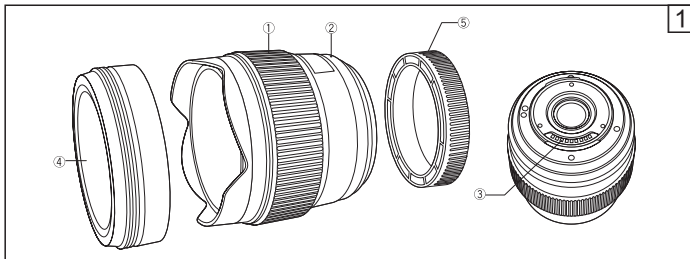
VN031001
Printed in Japan

OLYMPUS[®]

ZUIKO DIGITAL
ED 8mm f3.5 Fisheye



- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 4 - EN INSTRUCTIONS | 32 - LV NORĀDĪJUMI |
| 6 - BG ИНСТРУКЦИИ | 34 - NL AANWIJZINGEN |
| 8 - CZ NÁVOD K POUŽITÍ | 36 - NO INSTRUKSJONER |
| 10 - DE BEDIENUNGSANLEITUNG | 38 - PL INSTRUKCJA |
| 12 - DK BETJENINGSVEJLEDNING | 40 - PT INSTRUÇÕES |
| 14 - EE JUHISED | 42 - RO INSTRUCȚIUNI |
| 16 - ES INSTRUCCIONES | 44 - RU ИНСТРУКЦИЯ |
| 18 - FI KÄYTTÖOHJEET | 46 - SE BRUKSANVISNING |
| 20 - FR MODE D'EMPLOI | 48 - SI NAVODILA |
| 22 - GR ΟΔΗΓΙΕΣ | 50 - SK NÁVOD NA POUŽITIE |
| 24 - HR UPUTE | 52 - SR UPUTSTVO ZA UPOTREBU |
| 26 - HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ | 54 - TR TALİMATLAR |
| 28 - IT ISTRUZIONI | 56 - UA ІНСТРУКЦІЯ |
| 30 - LT INSTRUKCIJA | 58 - AR الإرشادات |



EN INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing this Olympus product. To ensure your safety, please read this instruction manual before use, and keep it handy for future reference.

Name of parts (Fig. 1)

- ① Focus ring,
- ② Mount index,
- ③ Electrical contacts,
- ④ Front cap,
- ⑤ Rear cap

Notes on Shooting

- Can be used with the optional EC-14 teleconverter.
- Can be used with the optional EC-20 teleconverter in manual focusing (MF) mode.
- Cannot be used with the optional EX-25 extension tube. The RF-11 Ring Flash and the TF-22 Twin Flash cannot be used.

Main Specifications

Mount	: Four Thirds Mount
Focal distance	: 8 mm
Max. aperture	: f3.5
Image angle	: 180°
Lens configuration	: 6 groups, 10 lenses Multilayer film coating (partially single layered)
Iris control	: f3.5 to f22
Shooting range	: 0.135 m (0.4 ft.) to ∞ (infinite)
Focus adjustment	: AF/MF switching
Weight	: 488 g (17.2 oz.) (excluding cap)
Dimensions	: Max. dia. Ø 78.7 × Overall length 77.3 mm (3.0 in.)

- Specifications are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.

OLYMPUS NORGE AS

Postboks 119 Kjelsås, 0411 OSLO, Tel.: 23 00 50 50

OLYMPUS BELGIUM N.V.

Boomsesteenweg 77, 2630 Aartselaar, Tel.: (03) 870 58 00

OLYMPUS POLSKA SP. Z O.O.

ul. Suwak 3, 02-676 Warszawa
tel. 022 – 366 00 77, faks 022 – 831 04 53

OLYMPUS PORTUGAL, SA

Rua Antero de Quental, 221 – Loja 11
4455-586 Perafita, Tel.: +351 229 999 800

Rua Fernando Lopes Graça

19 - L/M Telheiras 1600-805 Lisboa
Tel.: +351 217 523 067

OLYMPUS ROMANIA

Str. Buzeşti nr. 50-52, Buzeşti Business Center, et.11, Sector 1,
Bucureşti, cod poştal 011015,
tel/fax: 0314100032

Олимпус Сервис Фасилити Рус

г. Москва, ул. Электrozаводская, д. 27, стр. 8
Тел.: +7 495 540 70 71

OLYMPUS SVERIGE AB

Pyramidvägen 5, 169 56 Solna, Sweden
Tel.: +46 8 7353400, Fax: +46 8 7353410

OLYMPUS SLOVENIJA D.O.O.

Baznikova 2, SI-1000 Ljubljana, Tel.: +386 1 236 33 20

OLYMPUS SK SPOL. S R.O.

Slovnaftská 102, 821 07 Bratislava, Tel.: +421 2 4920 9411
e-mail: info@olympus.sk, servis@olympus.sk

OLYMPUS D.O.O.

Đorđa Stanojevića 12, 11070 Beograd
Tel.: +381 11 2222-914, Fax: +381 11 2222-910
www.olympus.co.yu

DATAPRO ÇAĞRI MERKEZİ İSTANBUL

(212) 331 04 00

İSTANBUL (ANADOLU YAKASI)

Alemdağ Cad. Bayır Sok. Aydın Güzel İş Merkezi No :
5/1 Kısıklı/Üsküdar

İSTANBUL (AVRUPA YAKASI)

Talatpaşa Mah. Emirgazi Cad. No :3 Kağıthane

BURSA

Yalova yolu 4.km Buttım İş Merkezi
C1 Blok No:170 G4 Kapısı Girişi 1. Kat Osmangazi / Bursa

ANKARA

Öveçler Ata Mahallesi 2. Cadde 119/21-23Dikmen / Çankaya / Ankara

İZMİR

Mürsel Paşa Bulvarı 1266 Sokak No:6 Zeminkat Basmahane / İzmir

SAMSUN

Rasathane Mah. Osmaniye Cad. No: 65
55030 Samsun

ADANA

Reşatbey Mah. 5.Ocak Cad. No: 52/A
Seyhan / Adana

АВТОРИЗОВАНИ СЕРВИСНИ ЦЕНТРИ

УКРАЇНА ТОВ «СОНІКО УКРАЇНА»,
м Київ, вул. Щусєва 10, тел. (044) 251-29-68
УКРАЇНА ТОВ «КРОК-ТТЦ», м Київ, пр-т
Маяковського 26, тел. (044) 459-42-55, 204-72-55

For customers in Europe



The "CE" mark indicates that this product complies with the European requirements for safety, health, environment and customer protection. CE-mark products are for sale in Europe.

• **European Technical Customer Support**

Please visit our homepage

<http://www.olympus-europa.com>

or call: Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Toll-free)

+49 180 5 - 67 10 83 or

+49 40 - 237 73 48 99 (Charged)

Precautions: Be Sure to Read the Following



Warnings: Safety Precautions

- Do not view the sun through the lens. It may cause blindness or vision impairment.
- Do not leave the lens without the cap. If solar light is converged through the lens, a fire may result.
- Do not point the camera lens at the sun. Sunlight will converge in the lens and focus inside the camera, possibly causing a malfunction or fire.

BG ИНСТРУКЦИИ

Благодарим ви за закупуването на този продукт Olympus. За да подситеgurите безопасността си, преди употреба прочетете настоящата инструкция за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

Наименования на частите (фиг. 1)

- ① Гривна за фокусиране;
- ② Монтажен маркер;
- ③ Електрически контакти;
- ④ Предна капачка на обектива;
- ⑤ Задна капачка на обектива

Забележки при снимане

- Може да се използва заедно с телеконвертора EC-14, предлаган допълнително.
- Може да се използва заедно с телеконвертора EC-20, предлаган допълнително в режим ръчно фокусиране (MF).
- Не може да се използва заедно с допълнителния макропръстен EX-25. Ринговата светкавица RF-11 и сдвоената светкавица TF-22 не могат да се използват.

Основни технически данни

- | | |
|--------------------------|--|
| Байонетен пръстен | : Байонет Four Thirds |
| Фокусно разстояние | : 8 мм |
| Макс. диафрагма | : f3,5 |
| Ъгъл на изображението | : 180° |
| Конфигурация на обектива | : 6 групи, 10 лещи
Многослойно просветляване
(частично еднослойно просветляване) |
| Контрол на ириса | : f3,5 до f22 |
| Обхват на снимане | : 0,135 м до ∞
(безкрайност) |
| Настройка на фокуса | : Превключване между автоматичен и ръчен режим |
| Тегло | : 488 г (без капачката) |
| Размери | : Макс. диам. Ø 78,7 ×
Обща дължина 77,3 мм |
- Техническите данни подлежат на промяна без предизвестие или задължение от страна на производителя.

За клиенти в Европа



Маркировката «СЕ» показва, че този продукт отговаря на европейските изисквания за безопасност, здравеопазване, опазване на околната среда и защита на потребителите. Продуктите с маркировка «СЕ» са предназначени за продажба в Европа.

• **Европейска техническа поддръжка за клиенти**

Посетете нашата уеб страница

<http://www.olympus-europa.com>

или позвънете на:

+49 180 5 - 67 10 83 или

+49 40 - 237 73 48 99 (таксува се)

Предпазни мерки:

Задължително прочетете следното



Предупреждения: Мерки за безопасност

- Не гледайте към слънцето през обектива. Това може да причини слепота или увреждане на зрението.
- Не оставяйте обектива без капачката. Фокусирането на слънчева светлина през обектива може да причини пожар.
- Не насочвайте обектива на фотоапарата към слънцето. Снопът слънчеви лъчи през обектива ще се фокусира във фотоапарата и може да причини неизправност или пожар.

NÁVOD K POUŽITÍ

Děkujeme vám za pořízení tohoto výrobku Olympus. Pro vaši bezpečnost si, prosím, před jeho použitím pozorně přečtete tento návod a poté jej uložte pro budoucí nahlédnutí.

Názvy částí (obr. 1)

- ① Ostřicí kroužek,
- ② Montážní značka,
- ③ Elektrické kontakty,
- ④ Přední krytka,
- ⑤ Zadní krytka

Poznámky ke snímání

- Objektiv lze použít s volitelným telekonvertorem EC-14.
- Lze jej použít s volitelným telekonvertorem EC-20 v režimu manuálního zaostřování (MF).
- Objektiv nelze použít s volitelným telekonvertorem EX-25. Není možno použít kruhový blesk RF-11 ani dvojitý blesk TF-22.

Hlavní parametry

Bajonet	: Bajonet Four Thirds
Ohnisková vzdálenost	: 8 mm
Světelnost	: f3.5
Úhel záběru	: 180°
Konfigurace objektivu	: 6 skupin, 10 čoček vícevrstvý potah (částečně jednovrstvý)
Řízení clony	: f3.5 až f22
Rozsah vzdáleností	: 0,135 m až ∞ (nekonečno)
Ostření	: Přepínání AF / MF
Hmotnost	: 488 g (bez krytky)
Rozměry	: Max. prům. Ø 78,7 × Celková délka 77,3 mm

- Změna technických specifikací bez předchozího upozornění vyhrazena.

Pro zákazníky v Evropě



Značka »CE« symbolizuje, že tento produkt splňuje evropské požadavky na bezpečnost, zdraví, životní prostředí a ochranu zákazníka. Výrobky nesoucí značku CE jsou určeny k prodeji v Evropě.

• **Evropská technická podpora zákazníků**

Navštivte naše domovské stránky

<http://www.olympus-europa.com>

nebo volejte:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (zdarma)

+49 180 5 - 67 10 83 nebo

+49 40 - 237 73 48 99 (zpoplatněná linka)

Výstrahy: Přečtěte si následující



Varování: Bezpečnostní opatření

- Nedívejte se objektivem do slunce. Mohlo by dojít k oslepnutí nebo poškození zraku.
- Nenechávejte objektiv bez krytky. Pokud se v objektivu sbíhá sluneční světlo, může dojít k požáru.
- Nemiřte objektivem fotoaparátu přímo na slunce. Sluneční paprsky se v objektivu soustředí a mohou fotoaparát poškodit nebo způsobit požár.

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

Wir bedanken uns für den Kauf dieses Olympus Produktes. Um einen sachgemäßen und sicheren Gebrauch zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen und zur späteren Bezugnahme aufzubewahren.

Bezeichnung der Teile (Abb. 1)

- ① Schärferring,
- ② Ansetzmarkierung für die Objektivfassung,
- ③ Elektrische Kontakte,
- ④ Vorderer Objektivdeckel,
- ⑤ Hinterer Objektivdeckel

Hinweise zum Fotografieren

- Zur Verwendung mit dem optionalen Telekonverter EC-14 geeignet.
- Bei manueller Scharfstellung (MF) zur kombinierten Verwendung mit dem optional erhältlichen Telekonverter EC-20 geeignet.
- Nicht zur Verwendung mit dem optionalen Zwischenring EX-25 geeignet. Ringblitz RF-11 sowie Dualblitz TF-22 können nicht verwendet werden.

Technische Daten

Fassung	: Four Thirds-Anschluss
Brennweite	: 8 mm
Lichtstärke	: f3,5
Bildwinkel	: 180°
Optische Konstruktion	: 6 Gruppen, 10 Linsen (teilweise einfach beschichtet)
Blendenskala	: f3,5 bis f22
Entfernung	: 0,135 m bis ∞ (unendlich)
Scharfstellung	: AF/MF-Umschaltung
Gewicht	: 488 g (ohne Objektivdeckel)
Abmessungen	: Max. Ø 78,7 mm × Gesamtlänge 77,3 mm

- Änderungen der technischen Daten ohne Vorankündigung des Herstellers jederzeit vorbehalten.

Für Europa



Das „CE“-Zeichen bestätigt, dass dieses Produkt mit den europäischen Bestimmungen für Sicherheit, Gesundheit, Umweltschutz und Personenschutz übereinstimmt. Mit dem „CE“-Zeichen ausgewiesene Produkte sind für Europa vorgesehen.

• Technische Unterstützung für Kunden in Europa

Bitte besuchen Sie unsere Internetseite <http://www.olympus-europa.com> oder wenden Sie sich telefonisch unter einer dieser Rufnummern an uns:
00800 - 67 10 83 00 (gebührenfrei)
+49 180 5 - 67 10 83 oder
+49 40 - 237 73 48 99 (gebührenpflichtig)

Sicherheitshinweise: Bitte unbedingt die nachfolgenden Informationen lesen



Achtung: Sicherheitshinweise

- Das Objektiv nicht direkt auf die Sonne ausrichten. Dies kann zur Erblindung oder Sehschäden führen.
- Das Objektiv nur mit angebrachten Objektivdeckeln aufbewahren. Falls Sonnenstrahlen durch das Objektiv gebündelt werden, besteht Feuergefahr!
- Niemals das an der Kamera montierte Objektiv direkt auf die Sonne richten. Andernfalls können die einfallenden Sonnenstrahlen optisch stark gebündelt werden, so dass schwere Schäden auftreten können und / oder Feuergefahr besteht.

DK BETJENINGSVEJLEDNING

Tak fordi du valgte dette Olympus-produkt. For at garantere din sikkerhed skal du læse betjeningsvejledningen inden brug, og sørge for at have den parat til senere brug.

Delenes betegnelser (fig. 1)

- ① Fokuseringsring,
- ② monteringsmærke,
- ③ elektriske kontakter,
- ④ frontdæksel,
- ⑤ bageste dæksel

Bemærkninger vedr. optagelse

- Kan benyttes sammen med tilbehøret EC-14 telekonverter.
- Kan benyttes sammen med tilbehøret EC-20 telekonverter i manuel fokuseringsfunktion (MF).
- Kan ikke benyttes sammen med mellemringen EX-25 (tibejør). Ringflashen RF-11 og dobbeltflashen TF-22 kan ikke anvendes.

Tekniske data

Bajonet	: Four Thirds bajonet
Brændvidde	: 8 mm
Lysstyrke	: f3.5
Synsvinkel	: 180°
Opbygning	: 6 grupper, 10 elementer Overfladebehandling i flere lag (visse steder i et enkelt lag)
Blændeområde	: f3.5 til f22
Arbejdsområde	: 0,135 m til ∞ (uendelig)

Fokuserings-

justering	: Skift mellem AF / MF
Vægt	: 488 g (uden dæksel)
Mål	: Maks. dia. Ø 78,7 × samlet længde 77,3 mm

- Ret til ændringer i de tekniske data uden varsel forbeholdes af fabrikanten.

Til brugere i Europa



»CE«-mærket viser at dette produkt overholder de europæiske krav vedrørende sikkerhed, helbred, miljø samt brugerbeskyttelse. Produkter med CE-mærke er beregnet til salg i Europa.

• **Teknisk kundeservice i Europa**

Besøg vores hjemmeside

<http://www.olympus-europa.com>

eller ring:

Tlf. 00800 - 67 10 83 00 (gratisnummer)

+49 180 5 - 67 10 83 eller

+49 40 - 237 73 48 99 (betalingsnummer)

Forholdsregler: Husk at læse følgende



Advarsler: Sikkerhedsforskrifter

- Se ikke mod solen gennem optikken.
Man kan blive blind eller få ødelagt synet.
- Efterlad ikke optikken uden dækslet. Hvis der trænger sollys gennem optikken, kan det føre til brand.
- Ret ikke kameraoptikken direkte mod solen.
Sollyset samles i optikken og fokuseres inde i kameraet, hvilket kan føre til funktionsfejl eller brand.

EE JUHISED

Täname, et ostsite Olympuse objektiivi. Enne objektiivi kasutamist lugege palun käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see käepärast ka edaspidiseks kasutamiseks.

Osade nimetused (jn 1)

- ① Fookuse rõngas,
- ② Objektiivi joondamistähis,
- ③ Elektrikontaktid,
- ④ Esikate,
- ⑤ Tagakate

Märkused pildistamise kohta

- Võib kasutada koos valikulise EC-14 telekonverteriga.
- Võib kasutada koos valikulise EC-20 telekonverteriga käsitsi teravustamise (MF) režiimis.
- Ei saa kasutada koos EX-25 vaherõngaga. RF-11 ringvälku ja TF-22 kaksikvälku ei saa kasutada.

Peamised tehnilised andmed

Kinnitus	: Four Thirds bajonett
Fookuskaugus	: 8 mm
Maksimaalne ava	: f3,5
Pildinurk	: 180°
Objektiivi	: 10 lääts 6 grupis
läätsede rühmitus	: Mitmekihiline kilekate (osaliselt ühekihiline)
Diafragma vahemik	: f3,5 kuni f22
Pildistamiskaugus	: 0,135 m kuni ∞ (lõpmatuseni)
Teravustamine	: AF/MF valik
Kaal	: 488 g (v.a kate)
Mõõtmed	: Maks. diam. Ø 78,7 × kogupikkus 77,3 mm

- Tehnilised andmed võivad muutuda ilma tootjapoolse etteteatamiseta ja tootjapoolsete kohustusteta.

Euroopa klientidele



CE-märk näitab, et toode vastab Euroopa ohutus-, tervise-, keskkonna- ja kliendikaitse nõuetele. CE-märgiga tooted on müümiseks Euroopas.

• **Euroopa tehniline klienditugi**

Külasta palun meie kodulehte
<http://www.olympus-europa.com>
või helista:
tel 00800 - 67 10 83 00 (tasuta number)
+49 180 5 - 67 10 83 või
+49 40 - 237 73 48 99 (tasuline)

Ettevaatusabinõud. Loe tähelepanelikult!



Hoiatused. Ettevaatusabinõud

- Ära vaata läbi objektiivi päikest. See võib põhjustada pimedaksjäämist või nägemise halvenemist.
- Ära hoia objektiivi ilma katteta. Kui päikesevalgus koondub objektiivis, võib see põhjustada tulekahju.
- Ära suuna kaamera objektiivi päikese poole. Päikesekiired koonduvad kaamera sisemuses objektiivis ja fookuses, põhjustades rikke või tulekahju.

ES INSTRUCCIONES

Muchas gracias por comprar este producto Olympus. Antes de usarlo, lea este manual de instrucciones para proteger su seguridad, y guárdelo en un lugar práctico para usarlo como referencia futura.

Nombre de las piezas (Fig. 1)

- ① Anillo de enfoque,
- ② Índice de montura,
- ③ Contactos eléctricos,
- ④ Tapa delantera,
- ⑤ Tapa trasera

Notas sobre la toma fotográfica

- Puede utilizarse con el teleconvertidor opcional EC-14.
- Puede utilizarse con el teleconvertidor EC-20 opcional en el modo de enfoque manual (MF).
- No se puede utilizar con el tubo de extensión EX-25 opcional. El flash de anillo RF-11 y flash doble TF-22 no pueden usarse.

Especificaciones principales

Montura	: Montura Four Thirds
Distancia focal	: 8 mm
Abertura máx.	: f3.5
Ángulo de imagen	: 180°
Configuración de objetivo	: 6 grupos, 10 lentes Recubrimiento de múltiples capas (disposición simple parcial)
Control de diafragma	: f3.5 to f22
Distancia de toma fotográfica	: 0,135 m a ∞ (infinito)
Ajuste de enfoque	: Cambio AF/MF
Peso	: 488 g (excluyendo el parasol y la tapa)
Dimensiones	: Max. dia. Ø 78,7 × longitud total 77,3 mm

- Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso ni obligación por parte del fabricante.

Para los clientes de Europa



La marca «CE» indica que este producto cumple con los requisitos europeos de seguridad, salud, protección del medio ambiente y del usuario. Los productos de marca CE están en venta en Europa.

• **Asistencia técnica al cliente en Europa**

Visite nuestra página web

<http://www.olympus-europa.com>

o llame al:

00800 - 67 10 83 00 (Llamada gratuita)

+49 180 5 - 67 10 83 o

+49 40 - 237 73 48 99 (Llamada con coste)

Precauciones: Asegúrese de leer lo siguiente

 **Advertencias:**

Precauciones sobre la seguridad

- No observe el sol a través del objetivo. Puede causar ceguera o daños en la vista.
- No deje el objetivo sin la tapa. Si la luz solar se concentra a través del objetivo, puede producir un incendio.
- Evite que el objetivo montado en la cámara apunte hacia el sol, ya que los rayos solares incidirán directamente en la cámara, lo que puede causar su mal funcionamiento o fuego.

FI KÄYTTÖOHJEET

Kiitos, että olet ostanut Olympus-tuotteen. Turvallisuutesi varmistamiseksi lue nämä käyttöohjeet ennen käyttöä ja säilytä käyttöohjeita helposti saatavilla.

Osien nimet (Kuva 1)

- ① Tarkennusrenkas,
- ② Kiinnitysmerkki,
- ③ Sähkökoskettimet,
- ④ Etusuojus,
- ⑤ Takasuojus

Ota huomioon kuvatessasi

- Voidaan käyttää lisävarusteena toimitettavan EC-14 telejatkeen kanssa.
- Voidaan käyttää lisävarusteena toimitettavan EC-20 telejatkeen kanssa käsitarkennustilassa (MF).
- Ei voida käyttää lisävarusteena toimitettavan EX-25 loittorenkkaan kanssa. Rengassalaman RF-11 ja TF-22 Twin Flash -salaman käyttö ei ole mahdollista.

Tuotetiedot

Kiinnitys	: FourThirds -kiinnitys
Polttoväli	: 8 mm
Maksimiauukko	: f3.5
Kuvakulma	: 180°
Objektiivin rakenne	: 6 ryhmää, 10 objektiivia Monikalvopäällystetty (osittain yksikerroksinen)
Himentimen säätö	: f3.5 – f22
Kuvausetaisyys	: 0,135 m – ∞ (ääretön)
Tarkennuksen säätö	: AF / MF vaihto
Paino	: 488 g (ilman suojusta)
Mitat	: Maks. läpim. Ø 78,7 × Kokonaispituus 77,3 mm

- Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta tai sitoumusta valmistajan taholta.

Asiakkaalle Euroopassa



“CE”-merkki osoittaa, että tämä tuote täyttää Euroopassa voimassa olevat turvallisuutta, terveyttä, ympäristöä ja kuluttajansuojaa koskevat vaatimukset. CE-merkityt tuotteet on tarkoitettu Euroopan markkinoille.

• Tekninen asiakaspalvelu Euroopassa

Vieraile verkkosivuillamme

<http://www.olympus-europa.com>

tai soita:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (maksuton)

+49 180 5 - 67 10 83 tai

+49 40 - 237 73 48 99 (maksullinen)

Varoimet: Lue seuraavat kohdat



Varoitukset: Turvallisuusohjeet

- Älä katso objektiivin läpi aurinkoon. Se voi aiheuttaa sokeutumisen tai näön huononemisen.
- Älä jätä objektiivia ilman suojusta. Mikäli auringonvalo keskittyy objektiivin läpi, se saattaa aiheuttaa tulipalon.
- Älä osoita kameran objektiivia suoraan kohti aurinkoa. Auringonvalo keskittyy objektiivissa ja tarkentuu kameran sisään aiheuttaen mahdollisesti toimintahäiriön tai palovaurion.

FR MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions pour l'achat de ce produit Olympus. Veuillez lire ce mode d'emploi avant utilisation pour votre sécurité et conserver ces instructions à portée de main pour un usage ultérieur.

Nomenclature (Fig. 1)

- ① Bague de mise au point,
- ② Repère de montage,
- ③ Contacts électriques,
- ④ Bouchon avant,
- ⑤ Bouchon arrière

Remarques sur la prise de vue

- Il peut être utilisé avec le téléconvertisseur EC-14 disponible en option.
- Il peut être utilisé avec le téléconvertisseur EC-20 disponible en option en mode de mise au point manuelle (MF).
- Il ne peut pas être utilisé avec le tube allonge EX-25 en option. Le flash annulaire RF-11 et le flash jumeau TF-22 ne peuvent pas être utilisés.

Caractéristiques principales

Monture	: Monture Four Thirds
Longueur focale	: 8 mm
Ouverture maximale	: f3.5
Angle de vue	: 180°
Configuration de l'objectif	: 6 groupes, 10 lentilles Revêtement multicouche (simple couche en partie)
Commande de diaphragme	: f3.5 à f22
Plage de prise de vue	: 0,135 m à ∞ (infini)
Ajustement de mise au point	: Commutation AF/MF
Poids	: 488 g (bouchon exclu)
Dimensions	: Max. dia. Ø 78,7 × Longueur totale 77,3 mm

- Caractéristiques modifiables sans préavis ni obligations de la part du fabricant.

Pour les utilisateurs en Europe



La marque «CE» indique que ce produit est conforme aux exigences européennes en matière de sécurité, santé, environnement et protection du consommateur. Les produits avec la marque «CE» sont pour la vente en Europe.

• **Support technique européen**

Visitez notre site à l'adresse
<http://www.olympus-europa.com>
ou appelez le :
00800 - 67 10 83 00 (appel gratuit)
+49 180 5 - 67 10 83 ou
+49 40 - 237 73 48 99 (appel payant)

Précautions : Bien lire la suite



Avertissements :

Précautions de sécurité

- Ne pas regarder le soleil à travers l'objectif. Cela pourrait causer des troubles ou la perte de la vue.
- Ne pas laisser l'objectif sans le bouchon. Si des rayons du soleil sont concentrés à travers l'objectif, un incendie risque de se produire.
- Ne pas pointer l'objectif monté sur l'appareil sur le soleil. Les rayons du soleil seraient concentrés dans l'appareil photo, pouvant provoquer un mauvais fonctionnement ou un incendie.

GR ΟΔΗΓΙΕΣ

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος Olympus. Για την ασφάλειά σας, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση και φυλάσσετε το σε προσιτό μέρος για μελλοντική χρήση.

Ονόματα εξαρτημάτων (Σχ. 1)

- ① Δακτύλιος εστίασης,
- ② Δείκτης υποδοχής,
- ③ Ηλεκτρικές επαφές,
- ④ Εμπρόσθιο κάλυμμα,
- ⑤ Οπίσθιο κάλυμμα

Σημειώσεις σχετικά με τη λήψη

- Μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με τον προαιρετικό τηλεμετατροπέα EC-14.
- Μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με τον προαιρετικό τηλεμετατροπέα EC-20 στη χειροκίνητη λειτουργία εστίασης (MF).
- Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με τον προαιρετικό σωλήνα επέκτασης EX-25. Δεν είναι δυνατή η χρήση του δακτυλιοειδούς φλας RF-11 και του διπλού φλας TF-22.

Βασικά τεχνικά χαρακτηριστικά

Υποδοχή	: Υποδοχή Four Thirds
Εστιακή απόσταση	: 8 mm
Μέγ. διάφραγμα	: f3,5
Γωνία εικόνας	: 180°
Στοιχεία φακού	: 6 ομάδες, 10 φακοί Επίστρωση πολλαπλών στρωμάτων (μερικώς ενός στρώματος)
Έλεγχος ίριδας	: f3,5 έως f22
Απόσταση λήψης	: 0,135 m (0,4 ft.) έως ∞ (άπειρο)
Ρύθμιση εστίασης	: Διακόπτης AF/MF
Βάρος	: 488 g (17,2 oz.) (χωρίς το κάλυμμα)
Διαστάσεις	: Μέγ. διάμ. Ø 78,7 × Συνολικό μήκος 77,3 mm (3,0 in.)

- Τα τεχνικά χαρακτηριστικά υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση ή υποχρέωση εκ μέρους του κατασκευαστή.

Για πελάτες στην Ευρώπη



Το σήμα «CE» υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό πληροί τα Ευρωπαϊκά πρότυπα που αφορούν την ασφάλεια, την υγεία, την προστασία του περιβάλλοντος και του καταναλωτή. Τα προϊόντα με το σήμα CE προορίζονται για πώληση στην Ευρώπη.

• **Τεχνική υποστήριξη πελατών στην Ευρώπη**

Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση

<http://www.olympus-europa.com>

ή καλέστε:

Τηλ. 00800 - 67 10 83 00 (χωρίς χρέωση)

+49 180 5 - 67 10 83 ή

+49 40 - 237 73 48 99 (με χρέωση)

Προληπτικά μέτρα:

Διαβάστε προσεκτικά τα παρακάτω



Προειδοποιήσεις:

Προληπτικά μέτρα ασφαλείας

- Μην κοιτάτε τον ήλιο μέσω του φακού. Ενδέχεται να προκληθεί τύφλωση ή μερική απώλεια όρασης.
- Μην αφήνετε το φακό χωρίς το κάλυμμα. Αν το ηλιακό φως συγκλίνει μέσω του φακού, ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.
- Μη στρέφετε το φακό της μηχανής στον ήλιο. Το ηλιακό φως θα συγκλίνει στο φακό και θα εστιαστεί μέσα στη μηχανή, με αποτέλεσμα να προκληθεί δυσλειτουργία ή φωτιά.

HR UPUTE

Zahvaljujemo vam na odabiru ovog Olympusovog proizvoda. Radi vaše sigurnosti pročitajte ovaj priručnik s uputama prije upotrebe i spremite ga za kasnije konzultiranje.

Nazivi dijelova (sl. 1)

- ① Prsten fokusa,
- ② Indeks navoja,
- ③ Električni kontakti,
- ④ Prednji poklopac,
- ⑤ Stražnji poklopac

Napomene o snimanju

- Može se koristiti s opcijским EC-14 telekonverterom.
- Može se koristiti s opcijским EC-20 telekonverterom EC-14 u ručnom načinu fokusiranja (MF).
- Može se koristiti s opcijским makro prstenom EX-25. Prstenasta bljeskalica RF-11 i dvostruka bljeskalica TF-22 ne može se koristiti.

Tehnički podaci

- | | |
|---------------------------|---|
| Navoj objektiva | : navoji objektiva
Four Thirds |
| Žarišna duljina | : 8 mm |
| Maks. otvor objektiva | : f3.5 |
| Vidno polje | : 180° |
| Konstrukcija objektiva | : 6 grupa, 10 leća
Višeslojni zaštitni premaz (djelomično jednoslojni) |
| Kontrola otvora objektiva | : f3.5 do f22 |
| Raspon snimanja | : 0,135 m do ∞
(beskonačno) |
| Namještanje fokusa | : prebacivanje AF/MF |
| Težina | : 488 g (bez poklopca) |
| Dimenzije | : maks. prom. Ø 78,7 ×
sveukupna duljina
77,3 mm |
- Tehnički podaci su podložni promjenama bez prethodne najave ili obveze od strane proizvođača.

Za korisnike na području Europe



Oznaka »CE« označava da ovaj proizvod zadovoljava europske propise glede sigurnosti, zaštite zdravlja, korisnika i okoliša. Proizvodi s oznakom »CE« su za prodaju u Europi.

• **Europska služba za pomoć korisnicima**

Posjetite našu početnu stranicu
<http://www.olympus-europa.com>
ili nazovite:

Tel.: 00800 - 67 10 83 00 (poziv je besplatan)
+49 180 5 - 67 10 83 ili
+49 40 - 237 73 48 99 (uz naplatu)

Mjere sigurnosti: svakako pročitajte sljedeće



Upozorenja: mjere sigurnosti

- Ne promatrajte sunce kroz objektiv. Posljedica toga može biti sljepoća ili oštećenje vida.
- Ne ostavljajte objektiv bez poklopca. Ako se sunčeva svjetlost konvergira u objektivu, može doći do požara.
- Ne usmjeravajte objektiv izravno prema suncu. Sunčeva svjetlost konvergirat će u objektivu i fokusirati se u fotoaparatu, što može izazvati oštećenje ili požar.

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Köszönjük, hogy vásárlása során ezt az Olympus terméket választotta. A saját biztonsága érdekében kérjük, használatba vétel előtt olvassa el a kezelési útmutatót és tartsa könnyen hozzáférhető helyen, hogy szükség esetén később is tanulmányozhassa!

A készülék részei (1 ábra)

- 1 Fókuszgyűrű,
- 2 Bajonett illesztési pont,
- 3 Elektromos érintkezők,
- 4 Elülső védősapka,
- 5 Hátsó sapka

A felvételkedzésre vonatkozó megjegyzések

- Az opcionális EC-14 telekonverterrel használható.
- Az opcionális EC-20 telekonverterrel kézfókusz (MF) módban használható.
- Nem használható az opcionális EX-25 közgyűrűvel. Az RF-11 körvaku és a TF-22 ikervaku szintén nem használható ezzel a tartozékkal.

Műszaki adatok

Foglalat	: Four Thirds foglalat
Gyújtótávolság	: 8 mm
Max. rekeszérték	: f3,5
Képszög	: 180°
Az objektív konfigurációja	: 6 csoport, 10 lencse Többretegű bevonat (részben egyszeresen rétegezett)
Írisz vezérlés	: f3,5 – f22
Fényképezési tartomány	: 0,135 m – ∞ (végtelen)
Fókusz beállítás	: AF/MF átkapcsolás
Tömeg	: 488 g (védősapka nélkül)
Méretek	: Max. átm. Ø 78,7 × teljes hosszúság 77,3 mm

- A gyártó fenntartja a műszaki adatok előzetes értesítés vagy kötelezettség nélküli megváltoztatásának jogát.

Európai vásárlóink számára



A »CE« jelölés garانتálja, hogy a termék megfelel az európai uniós biztonsági, egészség- és környezetvédelmi, valamint fogyasztóvédelmi követelményeknek. A CE-jelzéssel ellátott termékek Európában kerülnek forgalomba.

• **Műszaki segítségnyújtás Európában**

Kérjük, keresse fel honlapunkat!

<http://www.olympus-europa.com>

vagy hívja a

Tel. 00800 – 67 10 83 00 (ingyenes),

illetve a

+49 180 5 - 67 10 83 vagy

+49 40 - 237 73 48 99 (díjköteles)

telefonszámot.

Óvintézkedések:

Feltétlenül olvassa el az alábbiakat!



Figyelmeztetés: Biztonsági tudnivalók

- Ne nézzen a napba az objektíven keresztül, mert vakságot vagy látáskárosodást okozhat.
- Ne hagyja az objektívet védősapka nélkül!
Ha a napfény az objektívben összpontosul, tüzet okozhat.
- Ne hagyja a fényképezőgépet úgy, hogy az közvetlenül a nap felé legyen irányítva!
Az objektívben összefutó és a fényképezőgép belsejébe irányuló napfény károsodást és tüzet okozhat.

IT ISTRUZIONI

Vi ringraziamo per aver acquistato un prodotto Olympus. Per la vostra sicurezza, leggete attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso e conservatelo a portata di mano per qualsiasi riferimento futuro.

Denominazione delle parti (fig. 1)

- ① Ghiera di messa a fuoco,
- ② Baionetta,
- ③ Contatti elettrici,
- ④ Tappo anteriore,
- ⑤ Tappo posteriore

Note sulla ripresa

- Può essere usato con il moltiplicatore di focale EC-14 opzionale.
- Può essere usato con il moltiplicatore di focale EC-20 opzionale in modalità di messa a fuoco manuale (MF).
- Può essere usato con il tubo di prolunga EX-25. Il flash anulare RF-11 e il twin flash TF-22 non possono essere usati.

Specifiche principali

- | | |
|-------------------------------|---|
| Baionetta | : Standard Four Thirds |
| Distanza focale | : 8 mm |
| Diaframma max | : f3.5 |
| Angolo di campo | : 180° |
| Configurazione dell'obiettivo | : 6 gruppi, 10 elementi
Rivestimento multistrato (parzialmente a singolo strato) |
| Diaframma | : da f3.5 a f22 |
| Campo di ripresa | : da 0,135 m a ∞ (infinito) |
| Regolazione messa a fuoco | : Passaggio AF/MF |
| Peso | : 488 g (escluso copriobiettivo) |
| Dimensioni | : Diam. max. Ø 78,7 ×
Lunghezza totale 77,3 mm |
- Le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso o obbligo alcuno da parte del produttore.

Per utenti in Europa



Il marchio «CE» indica che il prodotto è conforme ai requisiti europei sulla sicurezza, sull'ambiente e sulla salute e protezione del consumatore.

I prodotti con marchio «CE» sono destinati al mercato europeo.

• **Supporto tecnico clienti in Europa**

Visitate la nostra homepage

<http://www.olympus-europa.com>

o chiamate:

Tel.: 00800 - 67 10 83 00 (gratuito)

+49 180 5 - 67 10 83 oppure

+49 40 - 237 73 48 99 (a pagamento)

Precauzioni: Da leggere con attenzione



Avvertenze: Misure di sicurezza

- Non osservate il sole attraverso l'obiettivo. Ciò potrebbe causare cecità o danni alla vista.
- Coprite sempre l'obiettivo con il copriobiettivo. Se la luce del sole converge attraverso l'obiettivo può provocare un incendio.
- Non puntate la fotocamera direttamente verso la luce del sole. La luce del sole convergerà nell'obiettivo e sarà concentrata nella fotocamera, causando una possibile anomalia di funzionamento o un incendio.

L INSTRUKCIJA

Dėkojame, kad įsigijote šį „Olympus“ gaminį. Užtikrindami savo saugumą perskaitykite šią instrukcijų vadovą prieš naudodami gaminį ir laikykite jį netoliese, kad prireikus galėtumėte pasiskaityti.

Dalių pavadinimai (1 pav.)

- ① Židinio reguliavimo žiedas,
- ② Apsodo rodyklė,
- ③ Elektriniai kontaktai,
- ④ Priekinis dangtelis,
- ⑤ Galinis dangtelis

Fotografavimo pastabos

- Gali būti naudojama su papildomu EC-14 telekonverteriu.
- Gali būti naudojama su papildomu EC-20 telekonverteriu rankiniu fokusavimo (MF) režimu.
- Negali būti naudojama su papildomu EX-25 išplėtimo vamzdžiu. RF-11 blykstės žiedas ir TF-22 dvigubos blykstės naudoti negalima.

Pagrindinės techninės charakteristikos

Apsodas	: „Four Thirds“ apsodas
Fokusavimo atstumas	: 8 mm
Maks. diafragma	: f3,5
Vaizdo kampas	: 180°
Objektyvo konfigūracija	: 6 grupių, 10 objektyvų Daugiasluoksnis juostos padengimas (iš dalies vieno sluoksnio)
Diafragmos valdymas	: nuo f3,5 iki f22
Fotografavimo ribos	: nuo 0,135 m iki ∞ (begalybės)
Židinio reguliavimas	: AF / MF jungimas
Svoris	: 488 g (be dangtelio)
Matmenys	: Maks. skersmuo Ø 78,7 × bendras ilgis 77,3 mm

- Techniniai duomenys gali būti keičiami be išankstinio gamintojo pranešimo ar įsipareigojimo.

Klientams Europoje



Ženklas „CE“ rodo, kad šis gaminys atitinka Europos saugos, sveikatos, aplinkos ir vartotojo apsaugos reikalavimus. „CE“ paženklininti gaminiai skirti parduoti Europoje.

Atsargumo priemonės:
būtinai perskaitykite čia pateiktą informaciją



Įspėjimai: saugos priemonės

- Per objektyvą nežiūrėkite į saulę. Galite apakti arba sugadinti regėjimą.
- Nepalikite objektyvo be dangtelio. Objektyve susiliejus saulės šviesai kyla gaisro pavojus.
- Nenukreipkite fotoaparato objektyvo tiesiai į saulę. Saulės šviesa objektyve susilies ir susifokusuos fotoaparato viduje, dėl to galimi gedimai ar gaisras.

• **Europos klientų aptarnavimo techninis skyrius**

Apsilankykite mūsų tinklalapyje
<http://www.olympus-europa.com>
arba paskambinkite:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (nemokamas)
+49 180 5 - 67 10 83 arba
+49 40 - 237 73 48 99 (mokamas)

LV NORĀDĪJUMI

Pateicamies, ka iegādājāties šo Olympus izstrādājumu. Lai izstrādājuma izmantošana būtu droša, lūdzu, izlasiet šo lietošanas rokasgrāmatu un uzglabāiet to viegli pieejamā vietā, jo šī rokasgrāmata jums var noderēt arī turpmāk.

Daļu nosaukumi (1 attēls)

- ① fokusa gredzens,
- ② stiprinājuma vieta,
- ③ elektriskie kontakti,
- ④ priekšējais vāciņš,
- ⑤ aizmugures vāciņš

Piezīmes par fotografēšanu

- Var izmantot kopā ar papildu aprīkojuma EC-14 telepārveidotāju.
- Var izmantot kopā ar papildu aprīkojuma EC-20 telepārveidotāju manuālās fokusēšanas (MF) režīmā.
- Nevar izmantot kopā ar objektīva pagarinājošo gredzenu EX-25. Nav iespējams izmantot RF-11 gredzenveida zibspuldzi un TF-22 dubultzibspuldzi.

Galvenie tehniskie dati

Stiprinājums	: „Four Thirds“ stiprinājums
Fokusa attālums	: 8 mm
Maksimālais diafragmas atvērums	: f3,5
Attēla leņķis	: 180°
Objektīva veids	: 6 grupas, 10 objektīvi Daudzslāņu plēves pārklājums (ar daļēju atsevišķu slāni)
Varavīksnes kontrole	: no f3,5 līdz f22
Fotografēšanas diapazons	: no 0,135 m līdz ∞ (bezgalība)
Fokusa regulēšana	: AF/MF pārslēgšana
Svars	: 488 g (neskaitot vāciņu)
Izmēri	: maks. diam. Ø 78,7 × kopējais garums 77,3 mm

- Ražotājam ir tiesības mainīt tehniskos datus bez brīdinājuma un saistībām.

Pircējiem Eiropā



Marķējums „CE“ norāda, ka šis izstrādājums atbilst Eiropas Savienības drošības, veselības, vides un patērētāju aizsardzības prasībām. Izstrādājumi ar marķējumu „CE“ ir paredzēti pārdošanai Eiropā.

• **Tehniskā palīdzība klientiem Eiropā**

Lūdzu, apmeklējiet mūsu mājas lapu <http://www.olympus-europa.com> vai zvaniet uz tālruņa numuru: 00800 - 67 10 83 00 (bezmaksas) +49 180 5 - 67 10 83 vai +49 40 - 237 73 48 99 (maksas)

Drošības norādījumi:
noteikti izlasiet turpmākos norādījumus



Brīdinājumi: drošības norādījumi

- Neskatieties caur objektīvu uz sauli. Tas var izraisīt redzes zaudējumu vai tās pasliktināšanos.
- Neatstājiet objektīvu ar neuzliktu vāciņu. Ja saules gaisma konverģēsies caur objektīvu, var izcelties ugunsgrēks.
- Nevērsiet fotokameras objektīvu tieši pret sauli. Saules gaisma konverģēsies objektīvā un fokusēsies fotokameras iekšpusē, tādējādi, iespējams, izraisot darbības traucējumus vai aizdegšanos.

NL AANWIJZINGEN

Wij danken u voor de aanschaf van dit Olympusproduct. Lees a.u.b. voor het gebruik deze handleiding aandachtig door en houd deze bij de hand voor raadpleging in de toekomst.

Naam van onderdelen (afb. 1)

- ① Scherpstelring,
- ② Index lensvatting,
- ③ Elektrische contacten,
- ④ Voorkapje van de lens,
- ⑤ Achterkapje van de lens

Opmerkingen over het fotograferen

- Kan gebruikt worden met de optionele EC-14 teleconverter.
- Kan gebruikt worden met de optionele EC-20 teleconverter in de stand Handmatig scherpstellen (MF).
- Kan gebruikt worden met de optionele EX-25 tussenring. De RF-11 ringflitser en de TF-22 dubbele flitser kunnen niet worden gebruikt.

Belangrijkste technische gegevens

Lensvatting	: Four Thirds-lensvatting
Scherpstelafstand	: 8 mm
Max. diafragma	: f3.5
Beeldhoek	: 180°
Configuratie van de lens	: 6 groepen, 10 lenzen Meerlaagscoating (gedeeltelijk enkellaags)
Irisinstelling	: f3.5 tot f22
Scherpstelbereik	: 0,135 m tot ∞ (oneindig)
Scherpstelinstelling	: AF/MF wisseling
Gewicht	: 488 g (exclusief kapje)
Afmetingen	: Max. doorsn. Ø 78,7 × totale lengte 77,3 mm

- Wijzigingen in de technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving of enige verplichting van de zijde van de fabrikant.

Voor klanten in Europa



Het waarmerk "CE" garandeert dat dit product voldoet aan de richtlijnen van de EU (Europese Unie) wat betreft veiligheid, gezondheid, milieuaspecten en bescherming van de gebruiker. Producten met CE-keurmerk zijn te koop in Europa.

• **Europese Technische klantendienst**

Bezoek onze homepage

<http://www.olympus-europa.com>

of bel:

tel. 00800 - 67 10 83 00 (gratis)

+49 180 5 - 67 10 83 of

+49 40 - 237 73 48 99 (volgens tarief)

Vorzorgsmaatregelen:
zorg ervoor dat u het volgende leest



Waarschuwingen:

veiligheidsmaatregelen

- Kijk niet door de lens naar de zon. Dit kan blindheid of beschadiging van het gezichtsvermogen veroorzaken.
- Plaats het kapje altijd terug op de lens. Als er zonlicht gebundeld wordt door de lens, kan er brand ontstaan.
- Richt de cameralens niet op de zon. Hierdoor kan het zonlicht zich in de lens bundelen en zich verzamelen in de camera, wat kan leiden tot een storing of brand.

NO INSTRUKSJONER

Takk for at du valgte dette Olympus-produktet. For din egen sikkerhets skyld: Les denne bruksanvisningen før bruk og oppbevar den tilgjengelig for fremtidig oppslag.

Navn på komponenter (fig. 1)

- ① Fokusering,
- ② Fatningsindeks,
- ③ Elektriske kontakter,
- ④ Fordeksel,
- ⑤ Bakdeksel

Merknader om fotografering

- Kan brukes med en valgfri EC-14 telekonverter.
- Kan brukes med en valgfri EC-20 telekonverter i manuell fokusmodus.
- Kan brukes med alternativ EX-25 mellomring. RF-11 ringblits og TF-22 tvillingblits kan ikke brukes.

Hovedspesifikasjoner

Fatning	: Four Thirds fatning
Fokalavstand	: 8 mm
Maks. blenderåpning	: f3.5
Bildevinkel	: 180°
Linsekonfigurasjon	: 6 grupper, 10 linser Flerlags foliebelegg (delvis bare ett lag)
Iriskontroll	: f3.5 til f22
Fotograferings-avstand	: 0,135 m til ∞ (uendelig)
Fokusjustering	: AF/MF veksling
Vekt	: 488 g (uten deksel)
Mål	: Maks. diam. Ø 78,7 × total lengde 77,3 mm

- Spesifikasjoner kan endres uten forvarsel eller forpliktelser fra produsentens side.

For kunder i Europa



CE-merket viser at dette produktet er i samsvar med europeiske krav til sikkerhet, helse, miljø og forbrukerrettigheter. Produkter med CE-merket selges i Europa.

• **Teknisk kundeservice i Europa**

Se vår hjemmeside

<http://www.olympus-europa.com>

eller ring:

Tlf.: 00800 - 67 10 83 00 (gratis)

+49 180 5 - 67 10 83 eller

+49 40 - 237 73 48 99 (mot gebyr)

Forsiktighetsregler: Les følgende (viktig)



Advarsler: Sikkerhetsanvisninger

- Ikke se på solen gjennom linsen. Det kan føre til blindhet eller skade synet.
- Ikke la linsen ligge uten deksel. Dersom sollys samles i linsen, kan det oppstå brann.
- Ikke rett kameralinsen mot solen. Sollys vil samles i linsen og fokuseres i kameraet, noe som kan føre til defekter eller brann.

PL INSTRUKCJA

Dziękujemy za zakup tego produktu firmy Olympus. W celu zapewnienia bezpieczeństwa, przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przechowywać ją w łatwo dostępnym miejscu, aby móc skorzystać z niej w przyszłości.

Nazwy części (rys. 1)

- ① pierścień regulacji ostrości,
- ② mocowanie bagnetowe obiektywu,
- ③ styki elektryczne,
- ④ pokrywa przednia,
- ⑤ pokrywa tylna

Wskazówki dotyczące fotografowania

- Może być użyty opcjonalny telekonwerter EC-14.
- Może być użyty opcjonalny telekonwerter EC-20 w trybie ręcznej regulacji ostrości (MF).
- Nie może być używany z opcjonalnym pierścieniem pośrednim EX-25. Nie jest możliwe używanie pierścieniowej lampy błyskowej Ring Flash RF-11 i dwupalnikowej lampy błyskowej Twin Flash TF-22.

Podstawowe dane techniczne

Bagnet	: bagnet Four Thirds
Ogniskowa	: 8 mm
Maks. przysłona	: f3,5
Kąt widzenia obrazu	: 180°
Konfiguracja obiektywu	: 6 grup, 10 soczewek Powłoka wielowarstwowa (częściowo jednowarstwowa)
Sterowanie przysłoną	: f3,5 do f22
Zakres ostrzenia	: 0,135 m do ∞ (nieskończoność)
Regulacja ostrości	: zmiana trybów AF/MF
Waga	: 488 g (bez pokrywy)
Wymiary	: maks. średnica Ø 78,7 × długość całkowita 77,3 mm

- Dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia i bez żadnych zobowiązań ze strony producenta.

Dla klientów w Europie



Symbol »CE« oznacza, że niniejszy produkt spełnia europejskie wymagania w zakresie bezpieczeństwa, ochrony zdrowia, środowiska i konsumenta. Produkty oznaczone symbolem »CE« są przeznaczone do sprzedaży na terenie Europy.

• **Europejskie wsparcie techniczne dla klientów**

Odwiedź naszą stronę główną
<http://www.olympus-europa.com>
lub zadzwoń:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (numer bezpłatny)
+49 180 5 - 67 10 83 lub
+49 40 - 237 73 48 99 (numer płatny)

Środki bezpieczeństwa:

Należy przeczytać następujące zalecenia



Ostrzeżenia: Zasady bezpieczeństwa

- Nie patrz na słońce przez obiektyw. Może to spowodować ślepotę lub uszkodzenie wzroku.
- Nie zostawiaj obiektywu bez zakrywki.
Skupienie światła słonecznego przez obiektyw może spowodować pożar.
- Nie kieruj obiektywu aparatu bezpośrednio na słońce. Światło słoneczne ogniskuje się poprzez obiektyw wewnątrz aparatu i może zakłócić jego działanie, a nawet spowodować jego zapalenie.

PT INSTRUÇÕES

Obrigado por ter adquirido este produto Olympus. Para garantir a sua segurança, agradecemos que leia este manual de instruções antes de utilizar o produto e mantenha-o à disposição para futuras consultas.

Nome das partes (Fig. 1)

- ① Anel de focagem,
- ② Marca de montagem,
- ③ Contactos eléctricos,
- ④ Tampa frontal,
- ⑤ Tampa traseira

Notas para fotografar

- Pode ser utilizado com o conversor tele EC-14 opcional.
- Pode ser utilizado com o conversor tele EC-20 opcional no modo de focagem manual (MF).
- Não pode ser utilizado com o tubo de extensão EX-25 opcional. Não é possível utilizar o flash anelar RF-11 e o flash duplo TF-22.

Especificações Principais

Montagem	: Montagem Four Thirds
Distância focal	: 8 mm
Abertura máx.	: f3.5
Ângulo de imagem	: 180°
Configuração da objectiva	: 6 grupos, 10 objectivas Revestimento de película com diversas camadas (parcialmente camada única)
Controlo da íris	: f3.5 a f22
Distância de disparo	: 0,135 m a ∞ (infinito)
Ajuste de focagem	: Comutação AF/MF
Peso	: 488 g (excluindo tampa)
Dimensões	: Diâ. máx. Ø 78,7 × comprimento total 77,3 mm

- As especificações estão sujeitas a alteração, sem obrigação de aviso prévio por parte do fabricante.

Para clientes na Europa



A marca «CE» indica que este produto está em conformidade com os requisitos europeus de segurança, saúde, protecção ambiental e do consumidor.

Os produtos com a marca CE destinam-se à comercialização na Europa.

• **Assistência técnica ao Cliente Europeu**

Visite o nosso site

<http://www.olympus-europa.com>

ou contacte:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Número gratuito)

+49 180 5 - 67 10 83 ou

+49 40 - 237 73 48 99 (a cobrar)

Precauções:

Não se esqueça de ler o seguinte



Advertências: Precauções de segurança

- Não observe o sol através da objectiva. Pode causar cegueira ou problemas de visão.
- Não deixe a objectiva sem tampa. Se a luz solar for convergida através da objectiva, poderá originar um incêndio.
- Não aponte a objectiva da câmara para o sol. Os raios irão convergir na objectiva e focar o interior da câmara, possivelmente causando uma avaria ou incêndio.

RO INSTRUȚIUNI

Vă mulțumim că ați achiziționat acest produs Olympus. Pentru a fi în siguranță, vă rugăm să citiți acest manual de instrucțiuni înainte de utilizare și să-l păstrați la îndemână pentru utilizări viitoare.

Numele componentelor (Fig. 1)

- ① Inel focalizare,
- ② Index carcasă,
- ③ Contacte electrice,
- ④ Capac protecție frontal,
- ⑤ Capac protecție dorsal

Observații privind fotografierea

- Poate fi utilizat cu teleconvertoorul opțional EC-14.
- Poate fi utilizat cu teleconvertoorul opțional EC-20 în modul focalizare manuală (MF).
- Poate fi utilizat cu tubul de extensie EX-25. Blițul RF-11 Ring Flash și cel dublu TF-22 Twin Flash nu pot fi utilizate.

Specificații principale

- | | |
|---------------------------|--|
| Carcasă | : Carcasă Four Thirds |
| Distanță focală | : 8 mm |
| Deschidere maximă | : f3,5 |
| Unghiul imaginii | : 180° |
| Configurația obiectivului | : 6 grupuri, 10 obiective acoperire peliculă stratificată (parțial strat unic) |
| Control diafragmă | : f3,5 la f22 |
| Distanțe fotografierie | : 0,135 m la ∞ (infini) |
| Reglarea focalizării | : Comutare AF/MF |
| Greutate | : 488 g (fără capac) |
| Dimensiuni | : Diam. max. Ø 78,7 × lungime totală 77,3 mm |
- Specificațiile pot suferi schimbări fără niciun anunț sau obligație din partea producătorului.

Pentru clienți din Europa



Marca «CE» indică faptul că acest produs corespunde normelor europene de siguranță, sănătate, mediu și protecția consumatorului. Produsele cu semnul «CE» sunt destinate comercializării în Europa.

• **Suport tehnic pentru clienți în Europa**

Vă rugăm să vizitați pagina noastră de internet <http://www.olympus-europa.com> sau sunați:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (telefon gratuit)
+49 180 5 - 67 10 83 sau
+49 40 - 237 73 48 99 (taxabil)

Precauții: Citiți următoarele

 **Avertismente: Măsuri de siguranță**

- Nu priviți soarele prin obiectiv. Aceasta poate cauza orbire sau poate deteriora vederea.
- Nu lăsați obiectivul fără capac. Dacă prin obiectiv trece lumină solară, poate rezulta un incendiu.
- Nu îndreptați obiectivul camerei către soare. Lumina solară va trece prin obiectiv și se va focaliza în cameră, cauzând defectarea sau un incendiu.

RU ИНСТРУКЦИЯ

Спасибо за выбор продукции Olympus.
Для обеспечения безопасности эксплуатации объектива, пожалуйста, прочтите данное руководство по эксплуатации и держите его под рукой, чтобы обратиться к нему в случае необходимости.

Перечень компонентов (Рис. 1)

- ① Кольцо фокусировки,
- ② Метка крепления,
- ③ Электрические контакты,
- ④ Передняя крышка,
- ⑤ Задняя крышка

Примечания по съемке

- Может использоваться с дополнительным ЕС-14 телеконвертером.
- Может использоваться с дополнительным ЕС-20 телеконвертером в режиме ручной фокусировки (MF).
- Не может использоваться с дополнительным удлинительным тубусом EX-25. Кольцевая вспышка RF-11 и двойная вспышка TF-22 не могут быть использованы.

Основные спецификации

Байонет	: Байонет Four Third
Фокусное расстояние	: 8 мм
Макс. диафрагма	: f3,5
Угол изображения	: 180°
Конфигурация объектива	: 6 групп, 10 линз Многослойное пленочное покрытие (частично однослойное)
Регулировка диафрагмы	: от f3,5 до f22
Расстояние съемки	: 0,135 м до ∞ (бесконечность)
Регулировка фокуса	: Переключение AF / MF
Вес	: 488 г (без крышки)
Размеры	: Макс. диам. Ø 78,7 × общая длина 77,3 мм

- Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления и каких-либо обязательств со стороны изготовителя.

Для покупателей в Европе



Значок «СЕ» указывает на то, что данный продукт соответствует европейским требованиям по безопасности, охране здоровья, окружающей среды и защите прав потребителя. Продукты со значком СЕ предназначены для продажи в Европе.

• **Техническая поддержка пользователей в Европе**

Пожалуйста, посетите нашу страницу в Интернете: <http://www.olympus-europa.com> или позвоните:

Тел.: 00800 - 67 10 83 00 (бесплатно)

+49 180 5 - 67 10 83 или

+49 40 - 237 73 48 99 (платно)

Меры предосторожности:

Обязательно прочтите следующее

 **Предупреждения:**

Меры предосторожности

- Не смотрите через объектив на солнце. Это может привести к потере зрения или повреждению глаз.
- Не оставляйте объектив без крышки. Сфокусированный объективом солнечный свет может привести к пожару.
- Не направляйте объектив фотоаппарата на солнце. Солнечный свет сосредоточится в объективе и сфокусируется внутри камеры, что может привести к сбоям в работе фотоаппарата или пожару.

SE BRUKSANVISNING

Tack för att du har köpt en produkt från Olympus. För säker användning bör du först läsa igenom denna bruksanvisning och spara den för framtida bruk.

Kamerans delar (bild 1)

- ① Fokuseringsring
- ② Fattningsmarkering
- ③ Elkontakter
- ④ Främre objektivlock
- ⑤ Bakre objektivlock

Anmärkningar om fotografering

- Kan användas med telekonvertern EC-14 (säljs separat).
- Kan användas med telekonvertern EC-20 och manuell skärpeinställning (MF).
- Kan inte användas med EX-25 mellanring (säljs separat). RF-11 ringblyxt och TF-22 tvillingblyxt kan inte användas.

Tekniska data

Fattning	: Four Thirds-fattning
Fokuseringsområde	: 8 mm
Max. bländare	: f3.5
Bildvinkel	: 180°
Objektivkonfigurering	: 6 grupper, 10 objektiv Flerskiktig ytbeläggning (delvis enkelskiktad)
Bländaromfång	: f3.5 till f22
Fotograferingsavstånd	: 0,135 m till ∞ (oändligt)
Skärpejustering	: Växla mellan AF/MF
Vikt	: 488 g (utan objektivskydd)
Mått	: Max. dia. Ø 78,7 × totallängd 77,3 mm

- Tekniska data kan ändras utan föregående meddelande och utan skyldigheter från tillverkarens sida.

För kunder i Europa



»CE»-märket visar att produkten följer den europeiska standarden för säkerhet, hälsoskydd, miljöskydd och kundskydd. CE-märkta produkter säljs i Europa.

• **Teknisk kundsupport i Europa:**

Besök vår hemsida

<http://www.olympus-europa.com>

eller ring:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (avgiftsfritt)

+49 180 5 - 67 10 83 eller

+49 40 - 237 73 48 99 (betalnummer)

Obs! Läs noga igenom informationen nedan



Varningar: Säkerhetsföreskrifter

- Titta inte direkt mot solen genom objektivet. Detta kan orsaka blindhet eller synnedsättning.
- Låt inte objektivet ligga utan skydd. Om solljus strålar in genom objektivet kan det börja brinna.
- Rikta inte kameraobjektivet mot solen. Solljus som strålar in i objektivet och koncentreras inuti kameran kan medföra att kameran inte fungerar korrekt eller kan orsaka brand.

SI NAVODILA

Hvala za nakup tega proizvoda podjetja Olympus. Za zagotovitev varnosti pred uporabo preberite ta priročnik in ga shranite, da bo pri roki za prihodnjo uporabo.

Nazivi delov (sl. 1)

- ① Obroček za izostritev
- ② Oznaka za namestitev objektivna
- ③ Električni kontakti
- ④ Sprednji pokrovček
- ⑤ Zadnji pokrovček

Opombe k fotografiranju

- Lahko se uporabi z opcijskim telepretvornikom EC-14.
- Lahko se uporabi z opcijskim telepretvornikom EC-20 v načinu za ročno fokusiranje (MF).
- Ne more se uporabiti z opcijskim podaljškom EC-25. Obročaste bliskavice RF-11 in dvojne bliskavice TF-22 ne morete uporabiti.

Glavne specifikacije

- | | |
|--------------------------|---|
| Nastavek | : nastavek Four Thirds |
| Goriščna razdalja | : 8 mm |
| Maks. zaslonka | : f3.5 |
| Kot slike | : 180° |
| Konfiguracija objektivna | : 6 skupin, 10 objektivov
Večslojni premaz
(deloma enoslojni) |
| Nadzor irisne zaslonke | : f3.5 do f22 |
| Območje fotografiranja | : 0,135 m do ∞
(neskončno) |
| Prilagajanje izostritve | : preklapljanje AF/MF |
| Teža | : 488 g (brez pokrovčka) |
| Mere | : največji premer Ø 78,7 ×
Celotna dolžina 77,3 mm |
- Specifikacije se lahko spremenijo brez obvestila ali odgovornosti s strani proizvajalca.

Za stranke v Evropi



»CE« znak pomeni, da ta proizvod ustreza evropskim zahtevam glede varnosti ter zaščite zdravja, okolja in uporabnika. Izdelki s CE znakom so naprodaj v Evropi.



Varnostni ukrepi

Obvezno preberite sledeča opozorila

- Skozi objektiv ne opazujte sonca. To lahko povzroči slepoto ali poškodbo vida.
- Objektiv vedno pokrijte s pokrovčkom. Če skozi objektiv pada sončna svetloba, lahko pride do požara.
- Objektiva ne usmerjajte v sonce. Sončna svetloba skozi lečo konvergira v žarišče znotraj aparata in lahko povzroči okvaro ali požar.

• Evropski oddelek za tehnično podporo strankam

Prosimo, obiščite našo spletno stran <http://www.olympus-europa.com> ali pokličite:
tel. 00800 - 67 10 83 00 (brezplačno)
+49 180 5 - 67 10 83 ali
+49 40 - 237 73 48 99 (proti plačilu)

SK NÁVOD NA POUŽITIE

Ďakujeme vám za zakúpenie tohto výrobku Olympus. Pre vašu bezpečnosť si, prosím, pred jeho použitím pozorne prečítajte tento návod a potom ho uložte pre budúce nahliadnutie.

Názvy častí (obr. 1)

- ① Ostriaci krúžok,
- ② Montážna značka,
- ③ Elektrické kontakty,
- ④ Predný kryt,
- ⑤ Zadný kryt

Poznámky ohľadom snímania

- Objektív je možné použiť s voliteľným telekonvertorom EC-14.
- Je možné ho použiť s voliteľným telekonvertorom EC-20 v režime manuálneho zaostrovania (MF).
- Objektív nie je možné použiť s voliteľným telekonvertorom EX-25. Nie je možné použiť kruhový blesk RF-11 ani dvojité blesk TF-22.

Hlavné parametre

- | | |
|------------------------|--|
| Bajonet | : Bajonet Four Thirds |
| Ohnisková vzdialenosť | : 8 mm |
| Svetelnosť | : f3.5 |
| Uhol záberu | : 180° |
| Konfigurácia objektívu | : 6 skupín, 10 šošoviek viacvrstvový poťah (čiastočne jednovrstvový) |
| Riadenie clony | : f3.5 až f22 |
| Rozsah vzdialeností | : 0,135 m až ∞ (nekonečno) |
| Ostrenie | : Prepínanie AF / MF |
| Hmotnosť | : 488 g (bez krytu) |
| Rozmery | : Max. priem. Ø 78,7 ×
Celková dĺžka 77,3 mm |
- Zmena technických špecifikácií bez predchádzajúceho upozornenia vyhradená.

Pre zákazníkov v Európe



Značka »CE« symbolizuje, že tento produkt spĺňa európske požiadavky na bezpečnosť, zdravie, životné prostredie a ochranu zákazníka. Výrobky nesúce značku CE sú určené na predaj v Európe.

• **Európska technická podpora zákazníkov**

Navštívte naše domovské stránky

<http://www.olympus-europa.com>

alebo volajte:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (zdarma)

+49 180 5 - 67 10 83 alebo

+49 40 - 237 73 48 99 (spoplatnená linka)

Výstrahy: Prečítajte si nasledujúce



Varovania: Bezpečnostné opatrenia

- Nedívejajte sa objektívom do slnka. Mohlo by dôjsť k oslepnutiu alebo poškodeniu zraku.
- Nenechávajte objektív bez krytu. Ak sa v objektíve zbíha slnečné svetlo, môže dôjsť k požiaru.
- Nemierte objektívom fotoaparátu priamo na slnko. Slnečné lúče sa v objektíve sústredia a môžu fotoaparát poškodiť alebo spôsobiť požiar.

SR UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Hvala vam što ste kupili Olympus proizvod. Da biste osigurali sopstvenu bezbednost, pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i čuvajte ga na sigurnom i pri ruci, za buduće korišćenje.

Nazivi delova (slika 1)

- ① Prsten fokusa,
- ② Indeksno postolje,
- ③ Električni kontakti,
- ④ Prednji poklopac,
- ⑤ Zadnji poklopac

Napomene za snimanje

- Može se koristiti sa opcionim EC-14 telekonvertorom.
- Može se koristiti sa opcionim EC-20 telekonvertorom u režimu manuelnog fokusiranja (MF).
- Može se koristiti sa opcionalnom produžnom cevi EX-25. Prstenasti blic RF-11 i dvostruki blic TF-22 ne mogu da se koriste.

Osnovne specifikacije

Navoj za objektiv	: Navoj za objektiv sa standardom »Four Thirds«
Žižna daljina	: 8 mm
Maksimalan otvor blende	: f3,5
Ugao snimanja	: 180°
Konfiguracija sočiva	: 6 grupa, 10 sočiva Višeslojni zaštitni premaz (delimično jednoslojan)
Kontrola dijafragme	: f3,5 do f22
Opseg snimanja	: 0,135 m do ∞ (beskonačno)
Podešavanje fokusa	: Prelazak između AF / MF
Težina	: 488 g (bez poklopca)
Dimenzije	: Maks. prečnik Ø 78,7 × Ukupna dužina 77,3 mm

- Specifikacije su podložne promenama bez prethodnog obaveštenja ili obaveze od strane proizvođača.

Za korisnike u Evropi



Simbol »CE« označava da je ovaj proizvod usklađen sa evropskim zahtevima za bezbednost, zaštitu zdravlja, životne okoline i korisnika. Proizvodi sa oznakom CE namenjeni su za prodaju u Evropi.

• **Tehnička podrška za korisnike u Evropi**

Molimo vas da posetite našu Internet stranicu <http://www.olympus-europa.com> ili pozovite:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (besplatan poziv u pojedinim evropskim zemljama)

+49 180 5 - 67 10 83 ili

+49 40 - 237 73 48 99 (poziv se naplaćuje)

Mere predostrožnosti:

Obavezno pročitajte sledeće



Upozorenje: Bezbednosna upozorenja

- Nemojte da gledate u pravcu sunca kroz objektiv, jer to može dovesti do slepila ili smetnji u vidu.
- Nemojte da ostavljate ovaj objektiv bez poklopca, Ukoliko sunčeva svetlost prođe kroz objektiv, može doći do požara.
- Nemojte da usmeravate objektiv fotoaparata ka suncu. Sunčeva svetlost će konvergirati u objektivu i fokusirati se unutar fotoaparata, što može da izazove nepravilnosti u radu ili požar.

TR TALİMATLAR

Bu Olympus ürününü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Güvenliğiniz için kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu okuyun ve güvenli bir yerde saklayın.

Parçaların isimleri (Şek. 1)

- ① Odak halkası,
- ② Takma düzeni,
- ③ Elektrik kontakları,
- ④ Ön kapak,
- ⑤ Arka kapak

Çekim konusunda notlar

- Opsiyonel EC-14 tele dönüştürücü ile birlikte kullanılabilir.
- Opsiyonel EC-20 tele dönüştürücü ile birlikte manuel netleme (MF) modunda kullanılabilir.
- Opsiyonel EX-25 uzatma tüpü ile birlikte kullanılamaz. RF-11 Halka Flaş ve TF-22 İkiz Flaş kullanılamaz.

Ana Özellikler

Objektif yuvası	: Four Thirds Yuvası
Odak mesafesi	: 8 mm
Maka. diyafram	: f3.5
Görüntü açısı	: 180°
Lens	: 6 grup, 10 lens
konfigürasyonu	Çoklu katman film kaplama (kısmen tek katmanlı)
İris kontrolü	: f3.5 – f22
Çekim aralığı	: 0.135 m ila ∞ (sonsuz)
Odak ayarı	: AF/MF geçişli
Ağırlık	: 488 g (kapak hariç)
Boyutlar	: Maks. çap Ø 78.7 × Toplam uzunluk 77.3 mm

- Teknik özellikler üretici tarafından önceden haber verilmeden değiştirilebilir.

Avrupa'daki müşteriler için



«CE» işareti, ürünün Avrupa güvenlik, sağlık, çevre ve müşteri koruma şartnameleri ile uyumlu olduğunu belirtir. CE işaretli ürünler Avrupa'daki satışlara yöneliktir.

• **Avrupa Teknik Müşteri Desteği**

Lütfen ana sayfamızı ziyaret edin

<http://www.olympus-europa.com>

veya bizi arayın:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Ücretsiz)

+49 180 5 - 67 10 83 veya

+49 40 - 237 73 48 99 (Ücretli)

Uyarılar:

Aşağıdakileri Okuduğunuzdan Emin Olun



Uyarılar: Güvenlik Önlemleri

- Lens ile güneşe bakmayın. Körlük veya görme bozukluğuna yol açabilir.
- Lensi kapaksız bırakmayın. Lensin içinden güneş ışığı geçerse yangına yol açabilir.
- Lensi doğrudan güneşe çevirmeyin. Güneş ışığı lens içerisinde yoğunlaşıp kamera içerisinde odaklanır ve hasar veya yangına neden olabilir.

UA ІНСТРУКЦІЯ

Дякуємо за придбання цього товару компанії Olympus. Щоб запобігти нещасним випадкам, перед початком використання прочитайте цю інструкцію з експлуатації та зберігайте її в доступному місці для подальшого звертання.

Назви деталей (рис. 1)

- 1 Кільце фокусування,
- 2 Індекс кріплення,
- 3 Електричні контакти,
- 4 Передня кришка,
- 5 Задня кришка

Примітки щодо зйомки

- Можна застосовувати разом із додатковим телеконвертером EC-14.
- Можна застосовувати разом із додатковим телеконвертером EC-20 у режимі ручного фокусування (MF).
- Не можна використовувати разом із додатковим подовжувачем EX-25. Кільцевий спалах RF-11 і дволамповий спалах TF-22 використовувати не можна.

Загальні характеристики

Кріплення	: байонет Four Thirds
Фокусна відстань	: 8 мм
Макс. діафрагма	: f3,5
Кут зображення	: 180°
Конфігурація об'єктива	: 6 груп, 10 лінз Багатошарове покриття плівки (частково одношарове)
Керування діафрагмою	: від f3,5 до f22
Діапазон зйомки	: від 0,135 м до ∞ (нескінченність)
Налаштування фокуса	: переключення режимів AF/MF
Вага	: 488 г (без кришки)
Габарити	: макс. діам. Ø 78,7 × загальна довжина 77,3 мм

- Характеристики можуть змінюватися без попереджень або зобов'язань зі сторони виробника.

Для покупців у Європі



Позначка «CE» підтверджує, що цей виріб відповідає європейським вимогам щодо безпеки, охорони здоров'я, захисту довкілля та прав споживача. Вироби з позначкою «CE» призначені для продажу на території Європи.

• **Технічна підтримка користувачів у Європі**

Відвідайте нашу домашню сторінку

<http://www.olympus-europe.com>

або зателефонуйте:

Тел. 00800 - 67 10 83 00 (безкоштовно)

+49 180 5 - 67 10 83 або

+49 40 - 237 73 48 99 (платні)

Запобіжні заходи:

Прочитайте наведене нижче



Попередження: Заходи безпеки

- Не дивіться на сонце крізь об'єktiv. Це може призвести до втрати або пошкодження зору.
- Не залишайте об'єktiv без кришки. Сонячне проміння, яке пройшло крізь об'єktiv, може спричинити пожежу.
- Не спрямовуйте об'єktiv фотокамери безпосередньо на сонце. Сонячне світло фокусується в об'єktivі та всередині камери, що може призвести до несправності або виникнення пожежі.

احتياطات: تأكد من قراءة ما يلي

تحذيرات: احتياطات الأمان 

- لا تنظر إلى الشمس من خلال العدسة. فقد يتسبب ذلك في فقد البصر أو ضعف في الرؤية.
- لا تترك العدسة من غير غطاء. إذا تجمعت أشعة الشمس خلال العدسة، قد ينتج عن ذلك نشوب حريق.
- لا توجه عدسة الكاميرا إلى الشمس. سوف تتجمع أشعة الشمس في العدسة ويتركز داخل الكاميرا، ومن الممكن أن يتسبب في عطل أو نشوب حريق.

نشكركم على شراء منتج Olympus. للتأكد من سلامتكم، يرجى قراءة دليل الإرشادات هذا قبل الاستخدام واحتفظ به في مكان سهل الوصول إليه للاستخدام كمرجع مستقبلاً.

أسماء الأجزاء (الشكل [1])

- ① حلقة ضبط البؤرة،
- ② مؤشر التركيب،
- ③ أطراف كهربائية،
- ④ غطاء أمامي،
- ⑤ غطاء خلفي

ملاحظات حول التصوير

- يمكن الاستخدام مع محول زيادة البعد البؤري EC-14 الاختياري يمكن الاستخدام مع محول زيادة البعد البؤري EC-20 الاختياري في وضع التركيز اليدوي للبؤرة (MF).
- لا يمكن الاستخدام مع أنبوب الامتداد EX-25 الاختياري. لا يمكن استخدام Ring Flash RF-11 وTwin Flash TF-22.

المواصفات الأساسية

التركيب	: التركيب بنظام Four Thirds
مسافة الضبط البؤري	: 8 ملم
أقصى قيمة لفتحة العدسة	: f3.5
زاوية الصورة	: 180°
تكوين العدسة	: 6 مجموعات، 10 عدسات
	: تغطية متعددة الطبقات (ذات طبقة واحدة جزئياً)
التحكم في فتحة العدسة	: f3.5 إلى f22
نطاق التصوير	: 0.135 م إلى ∞ (ما لا نهاية)
ضبط البؤرة	: تبديل التركيز التلقائي للبؤرة/ التركيز اليدوي للبؤرة
الوزن	: 488 جراماً (بإستثناء الغطاء)
الأبعاد	: أقصى قطر Ø 78.7 ×
	: الطول الإجمالي 77.3 ملم

- المواصفات عرضة للتغيير دون أي إخطار أو التزام على الجهة المصنعة.

للمعلاء في أوروبا

تشير علامة "CE" إلى أن هذا المنتج متوافق مع المتطلبات الأوروبية المتعلقة بالسلامة والصحة وحماية البيئة والعميل. المنتجات التي تحمل العلامة "CE" مخصصة للبيع في أوروبا.



OLYMPUS SERVICE DEPARTMENT

P.O.Box 222, Southall Middlesex UB2 4SH

Tel.: (0207) 2530513, www.olympus.co.uk

BULGARIA REP. OFFICE OLYMPUS C&S

blvd. Bulgaria 88, entr. 2, fl.1, ap. 3, 1680 Sofia, Bulgaria

Tel./Fax: +359 2 854 84 14, www.olympus.bg

OLYMPUS C&S, SPOL. S.R.O.

Evropská 176, 160 41 Praha 6, Tel.: +420 800 167777

OLYMPUS IMAGING EUROPA GMBH

Wendenstr. 14-18, D-20097 Hamburg, Tel.: (040) 237730

Versandadresse Reparaturen: Olympus Deutschland GmbH

Bredowstrasse 20, 22113 Hamburg,

Tel.: (040) 23773 4121

OLYMPUS DANMARK A/S

Tempovej 48-50, 2750 Ballerup,

Tlf.: +45 44 73 47 00

OLYMPUS ESTONIA OÜ

Järvevana tee 9, 11314 Tallinn, www.olympus.ee

Tel.: +372 65 49 541, Hoolduse tel.: +372 65 49 531

OLYMPUS ESPAÑA S.A.U.

Domenico Scarlatti, 11, 28003 Madrid

Tel.: +34 902 444 104, Fax: +34 191 343 1917

e-mail: st-consumo@olympus.es

OLYMPUS FINLAND OY

Äyritie 12 B, 01510 VANTAA,

Puh. (09) 875 810

OLYMPUS FRANCE CENTRE TECHNIQUE

Parc d'Affaires Silic, 55, rue de Monthléry,

94533 Rungis Cedex, Service clients tél.: 0810 223 223

E-Mail: image-son.sav@olympus.fr

FOTOMATIC A.E.

Αποκλειστική Διανομή Ελλάδα

ΚΟΥΡΤΙΔΟΥ 121 – 111 43 ΑΘΗΝΑ,

ΤΗΛ.: (210) 21.11.860 – FAX: (210) 21.11.850

Μ. ΠΗΓΑ 30 – 731 31 ΧΑΝΙΑ,

ΤΗΛ.: (28210) 91.081 – FAX: (28210) 74.601

www.olympus.com.gr – info@fotomatic.gr

OLYMPUS D.O.O. ZA TRGOVINU

Avenija Većeslava Holjevca 40, HR-10020 Zagreb,

Tel.: +385 1 4899 000, Fax: +385 1 4899 029

OLYMPUS HUNGARY KFT.

1382 Budapest 62, Pf. 838, Tel.: +36 1 250 9377

POLYPHOTO S.P.A.

Via C. Pavese 11/13, 20090 Opera/Milano, Tel.: (02) – 530021

OLYMPUS LITHUANIA UAB

Seskinės 55A, Vilnius, LT-07159 Lithuania,

Tel.: +370 5 233 00 21

OLYMPUS LATVIA SIA

Vienības gatve 87 b, LV-1004 Rīga, Tālr.: +371 762 33 34

OLYMPUS NEDERLAND B.V.

Industrieweg 44, 2382 NW Zoeterwoude

Tel.: 0031 (0)71-5821888, www.olympus.nl